

1. A LUPUS-TRAVEL Utazási Iroda Kft. (továbbiakban LUPUS) 1056 Budapest, Só utca 8. Telefon: 266 99 11 Fax: 267 99 11 E-mail: lupustravel@lupustravel.hu, weboldala www.utazas.net hatósági engedélyszám: R-1362/1996, cégjegyzékszám: 0109466830, adószáma: 12123122-2-41 által értékesített külföldi utazásokra a hatályos jogszabályok (a Ptk utazási szerződésekről szóló rendelkezései, a 281/2008 (XI.28.) Kormányrendelet és a szervezett utazásra vonatkozó 90/314/EKG tanácsi irányelvekben, valamint a LUPUS és az Utas között létrejövő egyedi utazási szerződésben foglaltak az irányadók.

A szolgáltatás felügyeletét ellátó hatóság: Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal (1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39.) Tel: +36-1-458-5546, Fax: 458-5847. <http://www.mkeh.gov.hu/>

2. Az utazás megrendelésével illetve az utazási biztosíték megfizetésével és az utazási szerződés aláírásával vagy jogi személyek esetén az utazás írásos megrendelésének átadásával egyidejűleg létrejön az Utas/ok és a LUPUS között az utazási szerződés. Ha az utas nem személyesen jár el az utazási szerződés létrehozásakor, úgy teljes bizonyító erejű magánokirattal rendelkező megbízottja jogosult helyette és a nevében eljárni. Amennyiben az eljáró személy (megbízott) a LUPUS felé az utas (megbízó) és a közte létrejött megbízási jogviszony jogszerűségét – legalább teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt – meghatalmazással igazolja, az utazási szerződésből fakadó jogok és kötelezettségek alanyává a megbízó (az utas) válik. Az eljáró személy (megbízott) köteles minden, az utazási szerződéssel kapcsolatos – birtokába jutott – okiratot, tájékoztatót a megbízónak (utasnak) haladéktalanul átadni. Amennyiben az eljáró személy meghatalmazást nem csatol, az esetleges jogosulatlan megbízás ügyviteléből, eljárásából fakadó a LUPUS-t ért, ill. annak oldalán felmerülő károkért és költségekért az eljáró személy teljes anyagi felelősséggel tartozik. Ha a jelentkezést a LUPUS helyhiány vagy más ok miatt csak feltételesen fogadja el, az utazási szerződés létrejön, de csak akkor válik hatályossá ha az Utast/okat a LUPUS a jelentkezés feltétel nélküli elfogadásáról (visszaigazolás) értesíti. A jelentkezés történhet személyesen, vagy írásban. Az utazási biztosíték - az egyedi utazási feltétel által szabályozott ajánlat/ok kivételével - a részvételi díj 40% -a. Amennyiben a külföldi közreműködővel kötött szerződés ennél szigorúbb kötelezettséget ró a LUPUS-ra, úgy ettől a rendelkezéstől el lehet térni. Amennyiben a megrendelés az utazás előtti 30 napon belül történik úgy a részvételi díj teljes összegét kell előlegként befizetni. A befizetés történhet személyesen irodánkban készpénzben vagy banki átutalással vagy banki pénztári befizetéssel.

2.a. Az utas nyilatkozik, hogy a szolgáltatást nem adóalanyként, vagy nem adóalanyi minőségben, vagy adóalanyként, de saját nevében és javára (azaz utasként) veszi igénybe.

3. Az utazáshoz szükséges úti okmányokról (útlevél, vízum, védőoltás igazolása stb.) az Utas/oknak kell gondoskodniuk. A szükséges okmányok hiányából eredő károkért és költségekért a LUPUS felelősséget nem vállal. A LUPUS által kiadott tájékoztató/kban a közölt szabályok csak magyar állampolgárokra vonatkoznak. Külföldi állampolgárok esetében részletes információ a követségeken kérhető. Ha a LUPUS az utazási szerződés megkötésekor vállalja, hogy az utazáshoz szükséges okmányokat az iroda szerzi be, egyidejűleg tájékoztatja az utast, az őt terhelő adat- és okmányszolgáltatási határidőkről. Az Utas köteles a megrendeléskor a LUPUS-t tájékoztatni az Utasok állampolgárságáról. A határidők elmulasztása miatt meg nem valósuló utazásért, valamint ennek felmerülő költségeiért az utas tartozik felelősséggel.

4. Az utazásra vonatkozó mindenkor hatályos jogszabályokat, előírásokat (pl. útlevél, vám- és devizajogszabályok, vízum és egészségügyi előírások, stb.), a fogadó ország törvényeit és tradícióit az Utas/ok kötelesek betartani, tiszteletben tartani. Ezek elmulasztásából, ill. megszegéséből eredő többletköltségeket, valamint ezzel okozati összefüggésben felmerülő károk, költségek az Utas/okat terheli. Ha az utast saját hibájából az utazás megkezdését követően, a jogszabályok megsértése miatt az utazásból kizárják, a befizetett részvételi díjból csak az igénybe nem vett és a külföldi partner által le nem számlázott szolgáltatások Ft ellenértékére tarthat igényt. Az utas a részvételi díjban szereplő közös költséget (közlekedés,

idegenvezető stb) és az iroda szervezési díjának visszatérítését nem követelheti. Ha az utas saját hibájából az utazáshoz szükséges hatósági engedélyek hiánya, ill. a hatóság kizáró határozata miatt nem tud elutazni, vagy ha ugyanezen ok miatt az utasnak ugyanezen utazásra jelentkezett házasátársa, gyermeke, szülője vagy testvére, partnere is lemond, a lemondás miatt a 8. a. pont szerinti lemondási díj/bánatpénzt tartozik megfizetni.

5.a. Az utazás időtartamát, az egyes részszolgáltatások meghatározását, minőségét, a részvételi díj összegét, a fakultatív programok leírását, a részvételi díjon felül fizetendő egyéb díjakat és költségeket és azok tartalmát, ill a jogszabályokban előírt egyéb információkat a közzétett tájékoztató/k ill. az írásos visszaigazolás tartalmazza, melyek a jelen utazási szerződés elválaszthatatlan részei. LUPUS a szolgáltatások igénybevételére jogosító részvételi jegyet ad át az Utasnak, mely nélkül az Utas a foglalt szolgáltatás/okat nem veheti igénybe.

b. LUPUS fenntartja a jogot magának, hogy az általa kiadott tájékoztatókban leírtaktól indokolt esetben eltérjen. LUPUS ilyen esetben a változás/okról a szerződés megkötése előtt az Utast írásban vagy személyesen tájékoztatja. Ha a szerződés megkötése után jelentős változás következik be - az utazás időpontjában, időtartamában, a meghirdetett közlekedési eszközben vagy programban illetve a részvételi díj összegére vonatkozóan (8%-t meghaladó áremelés) – az Utas/ok az értesítéstől számított 3 munkanapon belül elállhatnak a szerződéstől és a befizetett összeget az Utasnak teljes egészében LUPUS visszafizeti. Amennyiben a változást tudomásul veszik, vagy 3 munkanapon belül nem jelentkeznek, úgy a korábbi szerződés ezen új tartalommal jön létre és az ennek megfelelő részvételi díj fizetendő.

c. Ha az utas nem a saját érdekkörében felmerült okból áll el, különösen ha a díj emelkedésének mértéke a 8 %-ot meghaladja, vagy a LUPUS az utazási szerződésben foglaltakat lényegesen módosítani kívánja, ill. a program lényegesen megváltozott az Utast a Rendeletben 10.§ (2. és 4.) meghatározott jogok illetik meg.

Ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely - az utazási szerződés megkötését követően - a külpolitikaért felelős miniszter által vezetett központi államigazgatási szerv honlapján az utazásra nem javasolt utazási célországokat és térségeket megjelölő felsorolásba felvételre kerül A LUPUS köteles azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatást nyújtani. Ha helyettesítő szolgáltatás az eredetinel alacsonyabb értékű a LUPUS köteles a díjkülönbözetet az utasnak megtéríteni. Ebben az esetben az utas

- a) ha elfogadja a helyettesítő szolgáltatást, a felek módosítják az utazási szerződést, vagy
- b) elállhat a szerződéstől.

Ha az utas a fenti bekezdés b) pontja alapján áll el a szerződéstől a LUPUS köteles a teljes befizetett díjat azonnal visszafizetni.

6. A megállapított előleget a jelentkezéskor, a részvételi díj fennmaradó összegét legkésőbb az utazás megkezdése előtti 30. napon köteles befizetni, melyről külön értesítést a LUPUS nem küld. Ha a meghatározott fizetési határidőig az utas nem egyenlíti ki a teljes részvételi díjat, a LUPUS, külön értesítés nélkül eláll a szerződéstől. Az Utas ebben az esetben köteles a LUPUS-nak a szerződés 8.a. pontjában közölt lemondási díj/bánatpénz – az ott szabályozott módon és mértékben, az utazás megkezdése előtti 30., ill. a szerződés-kiegészítés szerinti napon történő lemondásra vonatkozó előírások figyelembevételével - megtéríteni.

7. A LUPUS által szervezett utak ára a baleset-, betegség-, poggyász- (BBP)és a útlemondási biztosítás költségét nem tartalmazza. Ezek a LUPUS irodában és partnerirodáiban külön megköthetők. A biztosítás hiányából eredendő semminemű kár a LUPUS-t nem terheli. Amennyiben az utas a LUPUS-nál biztosítást kötött (BBP, útlemondási biztosítás) a kárigény felmerülése esetén az utas közvetlenül jár el a biztosító társasággal szemben annak feltételei szerint.

8.a. Amennyiben a szerződéstől a megrendelő áll el, illetve hatósági elutasítás (útlevél, vízum, stb.) miatt az Utas/ok nem vehetnek részt az utazáson akkor a teljes részvételi díj összegének alapul vételével az alábbi költségtérítés fizetendő: A visszaigazolás nélküli megrendelések lemondási díj/bánatpénz megfizetése nélkül lemondhatók. Bizonyos esetekben a külföldi partnerek lemondási feltételei eltérőek lehetnek, ilyen esetekben az általuk meghatározott kötbérek fizetendők.

A foglalás visszaigazolása és az utazás előtti 60 - 35. nap közötti lemondás esetén a részvételi díj 10 %-a.

35. - 26. nap között: a részv. díj 35 %-a,

25. - 16. nap között: a részv. díj 50 %-a,

15.- 8. nap között: a részv. díj 75 %-a,

7.-0. napon belüli lemondás, meg nem jelenés, ill. ha az utas a lemondást nem közli, a teljes részvételi díj fizetendő. LUPUS jogosult ebben az esetben a fentiek alapján őt megillető összegnek a részvételi díjból, ill. az Utas/megrendelő által fizetett egyéb rendeltetésű összegből történő levonására (megtartására).

A fennmaradó összeg az Utast/megrendelőt illeti meg. Amennyiben az Utas által befizetett összeg nem fedezi a LUPUS 8.a. pontban megállapított költségeit, az utas/megrendelő köteles azt (vagy a különbözetet) a lemondás időpontjától, ill. a lemondás közlésének elmaradása esetén az utazás megkezdésének időpontjától számított 8 napon belül a LUPUS-nak megfizetni.

Ha az utas útlemondási biztosítást kötött a LUPUS-nál, a biztosítótársaság a lemondási díj/bánatpénzt abban az esetben téríti meg a kötvényen szereplő feltételek szerint, ha a lemondás az utazás megkezdésének időpontjáig megtörténik és megfelel a kötvényen szereplő feltételeknek.

b. Az Utas jogosult a lekötött részvételi jogát harmadik személyre engedményezni. Az utas az engedményezésről LUPUS-t írásban haladéktalanul tájékoztatni, az engedményezési okiratot átadni és az engedményezésből eredő többletköltséget viseli. Az utas az engedményezést megelőzően keletkezett szerződéses kötelezettségei alól csak akkor mentesül, ha annak költségeit az utas vagy az engedményes megfizette. Kivétel ez alól, ha a LUPUS szolgáltatója másképp rendelkezik (pl.: menetrend szerinti repülőjáratoknál általában névcseré nem lehetséges!!!). Az utas csak olyan személyre engedményezheti az utazásban való részvételi jogát, aki megfelel az utazási iroda szerződésben leírt feltételeinek és az abban foglaltak tudomásul vételéről írásban nyilatkozik.

c. Ha az utas az utazási szerződés egyes elemeit (név, kiegészítő szolgáltatások módosítása vagy törlése, szállodai szoba vagy apartman típus) módosítását kezdeményezi, az utas köteles a LUPUS módosítással kapcsolatban felmerülő költségeit a szerződés-módosítással egyidejűleg megtéríteni. A felmerülő költség összege függ a külföldi partner által ilyen esetben felszámított költségtől. Az utazási szerződés lényeges elemeinek (úti cél, időpont, utazók számának csökkenése, közlekedési eszköz lemondása...) módosítása az utas részéről csak a 8. a. pontban közölt lemondási díj/bánatpénz megfizetése mellett és új foglalás kerete között van lehetőség.

9. LUPUS az utazás megkezdése előtti 20. napig írásban tett nyilatkozattal elállhat a szerződéstől, ha az utazást a szerződéskötéskor előre nem látható – az emberi életet és egészséget, ill. a vagyónbiztonságot veszélyeztető – külső körülmény (politikai helyzet, természeti csapás...) veszélyezteti, ha a jelentkezők száma az utazáshoz szükséges legkisebb tervezett utaslétszámot nem éri el. Amennyiben LUPUS a fenti okok miatt az utazási szerződéstől eláll – az utas az eredetivel azonos vagy hasonló értékű szolgáltatásra tarthat igényt helyettesítő szolgáltatásként, ha a LUPUS-nak ezt lehetőségében áll nyújtani.

Amennyiben a helyettesítő szolgáltatás magasabb értékű az eredetinél, úgy a díjkülönbözet az utast terheli, ha alacsonyabb értékű, úgy a LUPUS köteles a díjkülönbözetet az utas részére az előírások szerint visszafizetni. Amennyiben a LUPUS helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes vagy azt az utas nem fogadja el, az utas az utazás megkezdése előtt az utazási szerződéstől írásban elállhat, ebben az esetben a LUPUS a befizetett részvételi díjat, valamint annak törvényes kamatait visszafizeti.

Ha a LUPUS nem az utas érdekkörében felmerült okból áll el az utazási szerződéstől, a fenti bekezdésben foglaltakon túlmenően köteles az utasnak az elállás következtében felmerült kárát megtéríteni, kivéve, ha

a) LUPUS elállására általa nem befolyásolható (ellenőrzési körén kívül eső), ésszerűen el nem hárítható olyan külső körülmény miatt - ide nem értve valamely harmadik személy magatartását, illetve a túlfoglalás esetét - került sor, amelyet a szerződéskötés idején nem látott és ésszerű elvárhatóság mellett nem is láthatott előre (a továbbiakban: vis maior), vagy
b) a jelentkezők száma a meghirdetett legalacsonyabb résztvevőszámot nem éri el, és az utazásszervező elállásáról az utast írásban, az utazási szerződésben megjelölt időtartamon

10. A részvételi díj az utazás meghirdetett programjában szereplő szolgáltatások árát, az eljárási díjat, a szervezési költséget és az Áfá-t tartalmazza. Ha a részvételi díj valutában kerül megadásra az ár ebben az esetben tájékoztató jellegű, a CITI Bank aktuális valuta eladási árfolyama szerint kerül Ft-ban meghatározásra, amikor az Utas a hátralékot vagy a teljes részvételi díjat egyösszegben befizeti.

11. Bel- vagy külföldi hatósági árváltozás, fuvardíj, adó, illeték (így különösen üdülöhelyi díj, kikötői díj, repülőtéri illeték, üzemanyag pótdíj) valamint a devizaárfolyam megváltozása miatt LUPUS legkésőbb az utazás megkezdése előtti 20. napig a részvételi díjat felemelheti, melyről írásos értesítést küld. Ha a részvételi díj emelése meghaladja a 8 % -ot, akkor a megrendelő a szerződéstől 3 munkanapon belül költségmentesen elállhat és a befizetett összeget LUPUS visszafizeti.

12.a. Ha az utazást LUPUS nem a szerződésnek megfelelően teljesíti, köteles a részvételi díjat arányosan leszállítani. Ha az utazás megkezdését követően LUPUS a szerződésben meghatározott szolgáltatások jelentős részét teljesíteni nem tudja, köteles azokat más megfelelő, hasonló értékű szolgáltatásokkal pótolni. Ha az ilyen szolgáltatások értéke a nem teljesített szolgáltatások értékét meghaladja, a költségkülönböt az utasra nem hárítható át.

b. A LUPUS nem szállítja le a részvételi díjat, ha az Utas valamely szolgáltatást saját elhatározásából, vagy érdekkörében felmerült okból nem veszi/vette igénybe. Ez vonatkozik azon esetekre is, ha a szolgáltatás kifogásolása esetén a csoportkísérő, a LUPUS vagy helyi képviselője (a részvételi jegyen feltüntetett külföldi partneriroda, szálloda, ügyeleti telefon stb.) értesítése nélkül, saját elhatározásából valamely szolgáltatást nem veszi igénybe ill. megszakítja annak igénybevételét.

c. A szerződésben vállalt szolgáltatások teljesítéséért a LUPUS felel.

d. Az utazás során az Utas/ok által harmadik személynek okozott kárért közvetlenül tartozik/tartoznak felelősséggel.

e. Felhívjuk a figyelmet, hogy az autóbusz, hajójáratok, légitársaságok stb. a menetrendükben vagy egyéb kiadványokban szereplő indulási időpontoktól eltérhetnek, szükség esetén autóbusz- ill. repülőgéptípus, vagy busz- ill. a légitársaság cseréjére kerülhet sor. Poggyász szállítása a repülőutaknál általában 20 kg-ig díjtalan, a többletsúlyért fizetni kell. Az autóbusz, hajójáratok és a légitársaságok járataira fogalt helyek esetén a közlekedési társaságok saját feltételei, szabályai érvényesek (módosítás, lemondás, extra költségek, utazási feltételek, súlyhatárok...). A közlekedési társaságok hibás teljesítése esetén a LUPUS felelősséget nem vállal. A LUPUS nem vállal felelősséget, ha a fuvarozó a menetred szerinti járatát megszünteti, vagy más napon üzemelteti (pl. fapados repülőársaság). A fuvarozó társaság járatmegszűnéséből vagy módosításából eredő mindennemű kár és többletköltség az Utast terheli.

f. Felhívjuk a figyelmet, hogy LUPUS az utazás előtt megmaradt helyeit esetenként kedvezményes áron értékesítheti (Last minute). Ebben az esetben a korábban teljes árat fizető utasoknak semmiféle visszatérítés nem jár. Az értékesítés folyamán, időközben meghirdetett kedvezmények a korábban jelentkezett utasok részére nem biztosíthatók.

g. Felhívjuk a figyelmet, hogy a külföldi szálláshelyek: szállodák, apartmanok stb. helyi kategóriájú besorolása nem mindig felel meg a magyar besorolásnak.

h. A szállodai szobák az érkezés napján általában 14 órától, az apartmanok/ stúdiók 16 - 20 óra között foglalhatók el. Amennyiben későbbi időpontban várható az érkezésük, közvetlenül a szálláshelyet kell értesíteni. A szükséges név és telefonszám a részvételi jegyen szerepel. A szálláshelyeket általában reggel 10 óráig kell elhagyni. Az ettől eltérő szabályokat az utastájékoztatónk tartalmazza. Korábbi érkezés és későbbi távozás esetén a szálláshelynek jogában áll az extra költséget felszámítani és annak megfizetését a helyszínen kérni.

i. A kifogásra okot adó eseményt a LUPUS csoportkísérőjével, annak hiányában a LUPUS képviselőjénél (a részvételi jegyen feltüntetett külföldi partneriroda, szálloda, ügyeleti telefonszám, stb.) haladéktalanul közölni kell. A közlések késedelméből eredő kárért az Utas felel (Ptk. 306.§/4./bek.). Az utazási szerződés hibás teljesítésére vonatkozó kifogásait, - az

utazás tényleges befejezését követő 7 napon belül köteles írásban a LUPUS tudomására hozni. A bejelentéshez csatolni kell a csoportkísérő vagy a LUPUS helyi képviselője (a részvételi jegyen feltüntetett külföldi partneriroda, szálloda, stb.) - által igazolt bejelentés, reklamáció egy példányát. A 214/ 1996.(XII.23) Rendelet 3.§(1) bekezdésének p. pontja értelmében a LUPUS tájékoztatja az Utast, hogy a varsói és a berni egyezmények korlátozzák a közreműködőkért való felelősséget. A Varsói egyezményt az 1964. évi 19. tvr., a Berni egyezményt az 1986. évi 2. tvr. hirdette ki.

j. Ha vis maior (nagyobb erőhatalom, háborús esemény, vagy elháríthatatlan természeti jelenség vagy olyan szokatlan, előre nem látható körülmény, amely az utazási vállalkozó akaratán kívül áll, s amelynek körülményeit a LUPUS a legkörülmekintőbb gondosság esetén sem lett volna képes elhárítani) befolyásolja az utazást, s ezért a szolgáltatások meghiúsulnak, elmaradnak, a LUPUS felelősséget nem vállal, kártérítéssel nem tartozik, ugyanakkor az utasnak segítséget nyújt. A fenti ok/ok miatti többletköltségek szintén az utast terhelik.

13. Az utas poggyászának őrizetéről, felügyeletéről az utazás során az Utas gondoskodik, kivéve, ha azt továbbszállítás vagy megőrzés céljából a fuvarozó (autóbusz, hajó, légitársaság, stb.) átvette, ebben az esetben a LUPUS kiköti a fuvarozó kizárólagos felelősségét.

14. A LUPUS által az Utas részére kiadott részvételi jegy tartalmazza az utazás célállomásán található magyarul vagy általánosan használt idegen nyelvet beszélő helyi képviselőjének nevét, telefonszámát, ennek hiányában azt a telefonszámot vagy egyéb információt, amely lehetővé teszi az utas számára a helyi utazási irodával történő kapcsolatfelvételt, amelyhez az utas szükség esetén segítségért fordulhat. LUPUS a saját szervezésű utazásain résztvevő utasai részére folyamatosan elérhető ügyeleti telefonszámot tart fenn, melyet az elutazás előtt átadott részvételi jegy tartalmaz.

15. A LUPUS tájékoztatja Utasait, hogy 213/1996 sz. Rendeletben előírt külföldi és belföldi utazásokra vonatkozó vagyoni kaucióját a Európai Utazási Biztosító Zrt.-nél (1132 Budapest, Váci út 36-38. Tel.452-3580) kötötte. A külföldi utazásokra a vagyoni biztosíték összege: 17 300 000 Ft a belföldi utazásokra vonatkozó vagyoni biztosíték összege. 500 000 Ft.

16. A LUPUS által szervezett utazással kapcsolatos minden perben a felek alávetik magukat a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességének.

Fenti utazási feltételeket a magam és a velem együttutazók nevében tudomásul vettem és kötelezően elfogadom. Kijelentem, hogy a jelentkezéssel egyidejűleg az iroda alkalmazásában álló ügyintézőtől az általam választott szolgáltatásról teljes körű információt kaptam, különös tekintettel a szálláshellyel, az ország nemzeti sajátosságaival, a vízummal, az egészségügyi előírásokkal, ill. a földrajzi és éghajlati viszonyokkal, valamint az oda és visszautazással kapcsolatosan:

Utazó/Megrendelő neve:

Utazás megnevezése:

Utazás időpontja:

Budapest,

Utazó/Megrendelő

LUPUS-Travel